

**PRESE IN ACCIAIO INOX AISI 316L**

*STAINLESS STEEL AISI 316L SOCKETS*

*KUPPLUNG AUS EDELSTAHL AISI 316L*

*COUPLEURS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L*

*PRESA EN ACERO INOX AISI 316L*

*CONEXÃO EM AÇO INOX AISI 316L*



**Serie 63000**

Le serie 63.000 Aignep, giunti ad innesto rapido realizzati integralmente in Acciaio Inox Aisi 316L, sono composti da 3 diverse versioni. Profilo Mignon, Europeo e Multipresa a semplice e doppia intercettazione. La Multipresa può ricevere 4 differenti profili, solo a semplice intercettazione, Profilo Europeo, ISO6150 B12, Italiano, e Svizzero. Elevate pressioni e portate, compatibilità con i fluidi alimentari Certificate, possono essere utilizzati anche con fluidi chimici aggressivi e ad alte temperature.

#### Principali vantaggi

- Completamente realizzati in AISI316L
- Semplice e doppia intercettazione
- Versione Mignon, Europea e Multipresa
- Utilizzo con Fluidi Alimentari e Fluidi Aggressivi
- Alta Temperatura
- Robustezza Meccanica
- Silicon Free

#### Applicazioni

- Aria Compressa e Aria Strumenti
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Acqua e Acqua surriscaldata
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Gas Inerti e Medicali

The Aignep 63.000 series, quick-connect couplings made entirely of Aisi 316L stainless steel, consist of 3 different versions. Mignon profile, European and Multi-socket with single and double interception. The Multisocket can receive 4 different profiles, single shut-off only, European Profile, ISO6150 B12, Italian, and Swiss. High pressures and flow rates, compatibility with certified food fluids, can also be used with aggressive chemical fluids and at high temperatures.

#### Main advantages

- Completely made of AISI316L
- Simple and double shut-off
- Mignon, European and Multi-socket versions
- Use with Food Grade and Aggressive Fluids
- High Temperature
- Mechanical Robustness
- Silicon Free

#### Applications

- Compressed Air and Instrument Air
- Pneumatic and Fluid Automation
- Water and Superheated Water
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Inert and Medical Gases

Die Serie Aignep 63.000, Schnellverschlusskupplungen, die vollständig aus Edelstahl Aisi 316L gefertigt sind, besteht aus 3 verschiedenen Versionen. Mignon-Profil, Europäisches Profil und Multimuffe mit einfacher und doppelter Absperrung. Die Multimuffe kann 4 verschiedene Profile aufnehmen, nur einfaches Absperrern, europäisches Profil, ISO6150 B12, italienisch und schweizerisch. Hohe Drücke und Durchflussraten, Kompatibilität mit zertifizierten Lebensmittel Flüssigkeiten, kann auch mit aggressiven chemischen Flüssigkeiten und bei hohen Temperaturen verwendet werden.

#### Hauptvorteile

- Vollständig aus AISI316L gefertigt
- Einfache und doppelte Absperrung
- Mignon-, Europa- und Mehrfachsteckdosen-Versionen
- Verwendung mit lebensmittelechten und aggressiven Flüssigkeiten
- Hohe Temperatur
- Mechanische Robustheit
- Frei von Silizium

#### Anwendungen

- Druckluft und Instrumentenluft
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Wasser und überhitztes Wasser
- Lebensmittel und Getränke
- Leben und Wissenschaft
- Inerte und medizinische Gase

La série Aignep 63.000, raccords rapides entièrement réalisés en acier inoxydable Aisi 316L, se compose de 3 versions différentes. Profil Mignon, Européen et Multi-prise avec simple et double interception. Le Multisocket peut recevoir 4 profils différents, simple obturation uniquement, profil européen, ISO6150 B12, italien et suisse. Pressions et débits élevés, compatibilité avec les fluides alimentaires certifiés, possibilité d'utilisation avec des fluides chimiques agressifs et à des températures élevées.

#### Principaux avantages

- Entièrement fabriqué en AISI316L
- Simple et double obturation
- Versions Mignon, européenne et multiprise
- Utilisation avec des fluides alimentaires et agressifs
- Température élevée
- Robustesse mécanique
- Sans silicium

#### Application

- Air comprimé et air d'instrumentation
- Automatisation pneumatique et des fluides
- Eau et eau surchauffée
- Alimentation et boissons
- Sciences de la vie
- Gaz inertes et médicaux

La serie Aignep 63.000, acoplamientos rápidos fabricados íntegramente en acero inoxidable Aisi 316L, consta de 3 versiones diferentes. Perfil Mignon, Europeo y Multisocket con simple y doble interceptación. El Multi-socket puede recibir 4 perfiles diferentes, sólo cierre simple, perfil europeo, ISO6150 B12, italiano y suizo. Altas presiones y caudales, compatibilidad con fluidos alimentarios certificados, también puede utilizarse con fluidos químicos agresivos y a altas temperaturas.

#### Principales ventajas

- Completamente fabricada en AISI316L
- Cierre simple y doble
- Versiones mignon, europea y multienchufe
- Uso con fluidos alimentarios y agresivos
- Alta Temperatura
- Robustez Mecánica
- Sin silicón

#### Aplicaciones

- Aire comprimido y aire para instrumentos
- Automatización neumática y de fluidos
- Agua y agua sobrecalentada
- Alimentación y bebidas
- Vida y ciencias
- Gases inertes y médicos

A série Aignep 63.000, acoplamentos de conexão rápida feitos inteiramente de aço inoxidável Aisi 316L, consiste em 3 versões diferentes. Perfil Mignon, Europeu e Multisocket com interceptação simples e dupla. O Multisocket pode receber 4 perfis diferentes, somente de interceptação simples, perfil europeu, ISO6150 B12, italiano e suíço. Altas pressões e vazões, compatibilidade com fluidos alimentícios certificados, também pode ser usado com fluidos químicos agressivos e em altas temperaturas.

#### Principais vantagens

- Totalmente fabricado em AISI316L
- Fechamento simples e duplo
- Versões Mignon, Europeia e Multi-socket
- Uso com fluidos de grau alimentício e agressivos
- Alta temperatura
- Robustez mecânica
- Sem silicóne

#### Aplicação

- Ar comprimido e ar para instrumentos
- Automação pneumática e de fluidos
- Água e água superaquecida
- Alimentos e bebidas
- Vida e ciências
- Gases inertes e medicinais

**New**

**SERIE 63110**

**PRESA MIGNON IN ACCIAIO INOX AISI 316L**  
**STAINLESS STEEL AISI 316L MIGNON SOCKET**  
**MIGNONFASSUNG AUS ROSTFREIEM STAHL AISI 316L**  
**DOUILLE MIGNON EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L**  
**PRESA MIGNON EN ACERO INOX AISI 316L**  
**CONEXÃO SOCKET MIGNON EM AÇO INOX AISI 316L**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



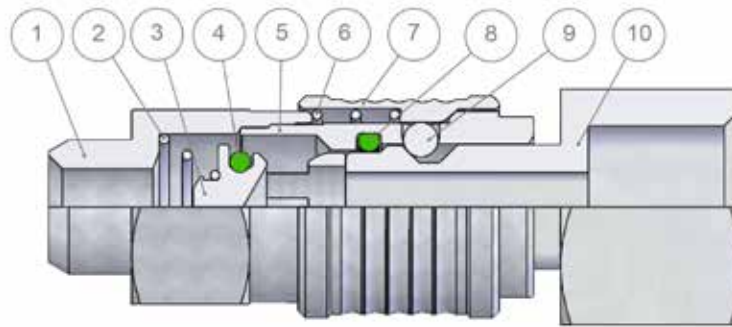
**Norma di Riferimento**  
 Reference standard  
 Entspricht der Norm  
 Norme de référence  
 Normativa de referencia  
 Norma de referência

1907/2006  
**REACH** ✓

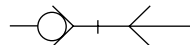
2011/65/CE  
**RoHS** ✓

PED  
 2014/68/UE

**SILICON FREE**



DN  
 5 mm



**MIGNON**



1:1

**Materiali e Componenti**

**IT**

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 6 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 7 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 8 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 316L
- 10 Innesto in acciaio INOX AISI 316L

**Component Parts and Materials**

**GB**

- 1 AISI 316L stainless steel end connection
- 2 AISI 302 stainless steel plug spring
- 3 AISI 316L stainless steel plug
- 4 Plug O-ring seal in food-grade FKM
- 5 AISI 316L stainless steel body
- 6 AISI 302 stainless steel spring ring nut
- 7 AISI 316L stainless steel ring nut
- 8 Food-grade FKM body O-ring gasket
- 9 Ball made from AISI 316L stainless steel
- 10 AISI 316L stainless steel coupling

**Komponenten und Materialien**

**DE**

- 1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L
- 2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302
- 3 Kegel aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 4 Stecker-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM
- 5 Gehäuse aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 6 Federringmutter aus Edelstahl AISI 302
- 7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 8 O-Ring-Dichtung des Gehäuses aus lebensmittelechtem FKM
- 9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 10 Kupplung aus rostfreiem Stahl AISI 316L

**Matériaux et Composants**

**FR**

- 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L
- 2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire
- 5 Corps en acier inoxydable AISI 316L
- 6 Écrou de la bague-ressort en acier inoxydable AISI 302
- 7 Bague-écrou en acier inoxydable AISI 316L
- 8 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire
- 9 Boule en acier inoxydable AISI 316L
- 10 Raccord en acier inoxydable AISI 316L

**Materiales y Componentes**

**ES**

- 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L
- 2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302
- 3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 4 Junta tórica del obturador en FKM alimentario
- 5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L
- 6 Tuerca del anillo del muelle de acero inoxidable AISI 302
- 7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L
- 8 Junta tórica del cuerpo de FKM de calidad alimentaria
- 9 Bola de acero inoxidable AISI 316L
- 10 Acoplamiento de acero inoxidable AISI 316L

**Materiais e Componentes**

**PT**

- 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L
- 2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L
- 4 Vedação do anel O-ring do plugue em FKM de grau alimentício
- 5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L
- 6 Porca do anel de mola em aço inoxidável AISI 302
- 7 Porca de anel em aço inoxidável AISI 316L
- 8 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício
- 9 Esfera feita de aço inoxidável AISI 316L
- 10 Acoplamento de aço inoxidável AISI 316L



### Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

**0 bar**

**12 bar**



### Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

**35 bar**



### Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 10 °C**

**+ 200 °C**



### Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



### Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

| 6 bar<br>Δ 1 | 6 bar<br>Δ 0.5 | 6 bar<br>* |
|--------------|----------------|------------|
| 680          | 500            | 1100       |

\* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



### Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

### Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

### Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

### Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

### Roscas

ES

Gas cilindrica conforme ISO 228 Clase A.

### Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

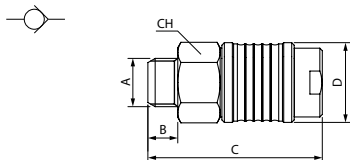
**63111**

**PRESA MASCHIO**

MALE SOCKET  
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE  
 COUPLEUR MÂLE  
 ENCHUFE MACHO  
 SOQUETE COM ROSCA MACHO



| Code         | A   | B | C  | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|---|----|----|----|-------|
| 63111 00 001 | 1/8 | 6 | 35 | 16 | 14 | 2     |
| 63111 00 002 | 1/4 | 8 | 37 | 16 | 14 | 2     |



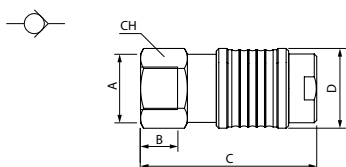
**63112**

**PRESA FEMMINA**

FEMALE SOCKET  
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE  
 COUPLEUR FEMELLE  
 ENCHUFE HEMBRA  
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



| Code         | A   | B   | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 63112 00 001 | 1/8 | 7.5 | 35.5 | 16 | 14 | 2     |
| 63112 00 002 | 1/4 | 11  | 39.5 | 16 | 14 | 2     |



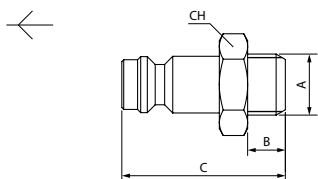
**63211**

**INNESTO MASCHIO**

MALE PLUG  
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE  
 EMBOUT MÂLE  
 ADAPTADOR MACHO  
 PLUG COM ROSCA MACHO



| Code              | A   | B | C    | CH | Pack. |
|-------------------|-----|---|------|----|-------|
| 63211 00 44 02 00 | 1/8 | 6 | 26   | 14 | 2     |
| 63211 00 44 03 00 | 1/4 | 8 | 28.5 | 17 | 2     |
| 63211 00 44 04 00 | 3/8 | 9 | 29.5 | 19 | 2     |



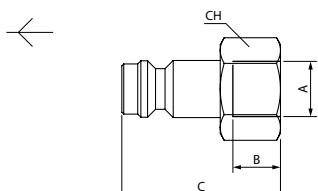
**63212**

**INNESTO FEMMINA**

FEMALE PLUG  
 STECKER MIT INNENGEWINDE  
 EMBOUT FEMELLE  
 ADAPTADOR HEMBRA  
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



| Code              | A   | B    | C    | CH | Pack. |
|-------------------|-----|------|------|----|-------|
| 63212 00 44 02 00 | 1/8 | 7.5  | 25   | 14 | 2     |
| 63212 00 44 03 00 | 1/4 | 11   | 28.5 | 17 | 2     |
| 63212 00 44 04 00 | 3/8 | 11.5 | 29   | 19 | 2     |



**New**

**SERIE 63180**

**PRESA MIGNON OTTURATA IN ACCIAIO INOX AISI 316L**  
**STAINLESS STEEL PLUGGED AISI 316L MIGNON SOCKET**  
**MIGNONFASSUNG AUS ROSTFREIEM CLOGGED STAHL AISI 316L**  
**DOUILLE MIGNON OBSTRUÉE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L**  
**PRESA MIGNON OBSTRUIDO EN ACERO INOX AISI 316L**  
**CONEXÃO SOCKET MIGNON ENTUPIDO EM AÇO INOX AISI 316L**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

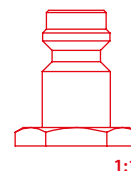
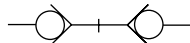
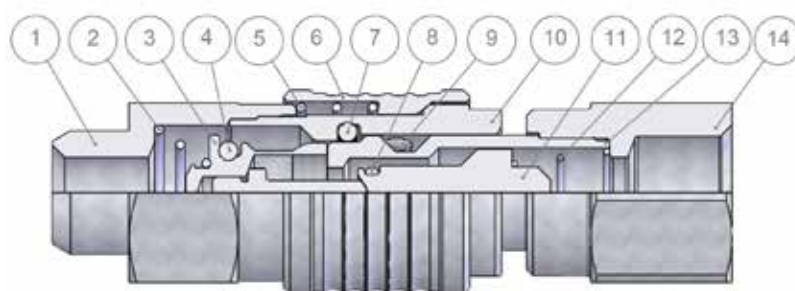
**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**TECHNISCHE ANGABEN**  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**



**Norma di Riferimento**

- Reference standard
- Entspricht der Norm
- Norme de référence
- Normativa de referencia
- Norma de referència

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1907/2006<br><b>REACH</b> ✓ | 2011/65/CE<br><b>RoHS</b> ✓ |
| PED<br>2014/68/UE           | SILICON<br>FREE             |



| Materiali e Componenti                               | IT |
|--|----|
| 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L        |    |
| 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302          |    |
| 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L               |    |
| 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare    |    |
| 5 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302              |    |
| 6 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L                   |    |
| 7 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare         |    |
| 8 Guarnizione O-Ring innesto in FKM alimentare       |    |
| 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420                     |    |
| 10 Corpo in acciaio INOX AISI 316L                   |    |
| 11 Otturatore innesto in acciaio INOX AISI 316L      |    |
| 12 Molla otturatore innesto in acciaio INOX AISI 302 |    |
| 13 Profilo innesto in acciaio INOX AISI 316L         |    |
| 14 Terminale innesto in acciaio INOX AISI 316L       |    |

| Component Parts and Materials                | GB |
|--|----|
| 1 AISI 316L stainless steel end connection   |    |
| 2 AISI 302 stainless steel plug spring       |    |
| 3 AISI 316L stainless steel plug             |    |
| 4 Food-grade FKM plug O-ring seal            |    |
| 5 Ring spring in AISI 302 stainless steel    |    |
| 6 AISI 316L stainless steel ring nut         |    |
| 7 Body O-Ring gasket in food-grade FKM       |    |
| 8 Gasket O-ring coupling in food-grade FKM   |    |
| 9 AISI 420 stainless steel ball              |    |
| 10 AISI 316L stainless steel body            |    |
| 11 AISI 316L stainless steel plug            |    |
| 12 AISI 302 stainless steel plug spring      |    |
| 13 AISI 316L stainless steel plug-in profile |    |
| 14 AISI 316L stainless steel plug terminal   |    |

| Komponenten und Materialien                               | DE |
|---|----|
| 1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L                   |    |
| 2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302                       |    |
| 3 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L                         |    |
| 4 O-Ring-Dichtung des Steckers aus lebensmittelechtem FKM |    |
| 5 Ringfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302                 |    |
| 6 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L               |    |
| 7 Gehäuse-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM      |    |
| 8 O-Ring-Kupplungsdichtung aus lebensmittelechtem FKM     |    |
| 9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420                     |    |
| 10 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L                        |    |
| 11 Stopfen aus rostfreiem Stahl AISI 316L                 |    |
| 12 Steckfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302               |    |
| 13 Einsteckprofil aus Edelstahl AISI 316L                 |    |
| 14 Steckeranschluss aus Edelstahl AISI 316L               |    |

| Matériaux et Composants                                  | FR |
|--|----|
| 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L      |    |
| 2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302        |    |
| 3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L                  |    |
| 4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire |    |
| 5 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302          |    |
| 6 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L           |    |
| 7 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire   |    |
| 8 Joint torique d'accouplement en FKM alimentaire        |    |
| 9 Boule en acier inoxydable AISI 420                     |    |
| 10 Corps en acier inoxydable AISI 316L                   |    |
| 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L                 |    |
| 12 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302       |    |
| 13 Profilé enfichable en acier inoxydable AISI 316L      |    |
| 14 Borne d'obturation en acier inoxydable AISI 316L      |    |

| Materialies y Componentes                                     | ES |
|---|----|
| 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L                |    |
| 2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302           |    |
| 3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L                         |    |
| 4 Junta tórica del tapón de FKM de calidad alimentaria        |    |
| 5 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302                 |    |
| 6 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L                 |    |
| 7 Junta tórica del cuerpo en FKM alimentario                  |    |
| 8 Junta tórica del acoplamiento en FKM de calidad alimentaria |    |
| 9 Bola de acero inoxidable AISI 420                           |    |
| 10 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L                       |    |
| 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L                        |    |
| 12 Muelle de enchufe de acero inoxidable AISI 302             |    |
| 13 Perfil enchufable de acero inoxidable AISI 316L            |    |
| 14 Terminal del tapón de acero inoxidable AISI 316L           |    |

| Materialis e Componentes                                  | PT |
|---|----|
| 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L      |    |
| 2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302               |    |
| 3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L                      |    |
| 4 Vedação do O-ring do plugue em FKM de grau alimentício  |    |
| 5 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302                 |    |
| 6 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L               |    |
| 7 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício     |    |
| 8 Acoplamento do anel O-ring da gaxeta em FKM alimentício |    |
| 9 Esfera de aço inoxidável AISI 420                       |    |
| 10 Corpo em aço inoxidável AISI 316L                      |    |
| 11 Plugue de aço inoxidável AISI 316L                     |    |
| 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302              |    |
| 13 Perfil de encaixe em aço inoxidável AISI 316L          |    |
| 14 Terminal do plugue em aço inoxidável AISI 316L         |    |



**Pressione d'esercizio**

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

**0 bar**  
**12 bar**



**Max pressione statica (no pulsazioni)**

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

**35 bar**



**Temperature**

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 10 °C**  
**+ 200 °C**



**Fluidi compatibili**

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



**Portata**

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

| 6 bar<br>Δ 1 | 6 bar<br>Δ 0.5 | 6 bar<br>* |
|--------------|----------------|------------|
| 280          | 220            | 440        |

\* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



**Filettatura**

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

**Threads**

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

**Gewindearten**

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

**Filetages**

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

**Roscas**

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

**Roscas**

PT

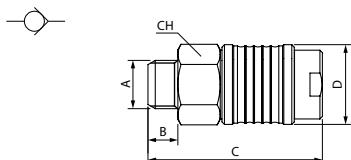
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.



### 63181

**PRESA MASCHIO**

MALE SOCKET  
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE  
 COUPLEUR MÂLE  
 ENCHUFE MACHO  
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

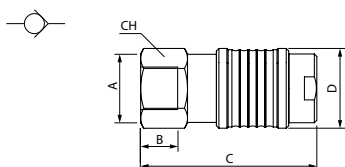


| Code         | A   | B | C  | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|---|----|----|----|-------|
| 63181 00 001 | 1/8 | 6 | 35 | 16 | 14 | 2     |
| 63181 00 002 | 1/4 | 8 | 37 | 16 | 14 | 2     |

### 63182

**PRESA FEMMINA**

FEMALE SOCKET  
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE  
 COUPLEUR FEMELLE  
 ENCHUFE HEMBRA  
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

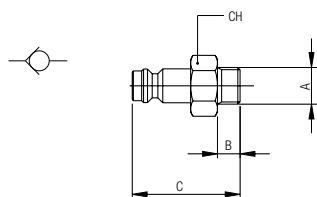


| Code         | A   | B   | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 63182 00 001 | 1/8 | 7.5 | 35.5 | 16 | 14 | 2     |
| 63182 00 002 | 1/4 | 11  | 39.5 | 16 | 14 | 2     |

### 63281

**INNESTO MASCHIO**

MALE PLUG  
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE  
 EMBOUT MÂLE  
 ADAPTADOR MACHO  
 PLUG COM ROSCA MACHO



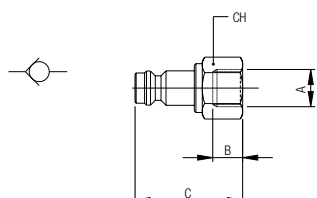
| Code         | A   | B | C    | CH | Pack. |
|--------------|-----|---|------|----|-------|
| 63281 00 001 | 1/8 | 6 | 29.5 | 14 | 2     |
| 63281 00 002 | 1/4 | 8 | 31.5 | 17 | 2     |
| 63281 00 003 | 3/8 | 9 | 32.5 | 19 | 2     |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.  
 Using only with socket for shutter plug.  
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.  
 Utilisable avec pleurico à obturation.  
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.  
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

### 63282

**INNESTO FEMMINA**

FEMALE PLUG  
 STECKER MIT INNENGEWINDE  
 EMBOUT FEMELLE  
 ADAPTADOR HEMBRA  
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



| Code         | A   | B    | C    | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|-------|
| 63282 00 001 | 1/8 | 7.5  | 31.5 | 14 | 2     |
| 63282 00 002 | 1/4 | 11   | 35   | 17 | 2     |
| 63282 00 003 | 3/8 | 11.5 | 35.5 | 19 | 2     |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.  
 Using only with socket for shutter plug.  
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.  
 Utilisable avec pleurico à obturation.  
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.  
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.



**SERIE 63190**

MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX AISI 316L  
 STAINLESS STEEL AISI 316L MULTISOCKET  
 KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L  
 COUPLEURS MULTISOCKET EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L  
 MULTIPRESA EN ACERO INOX AISI 316L  
 CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX AISI 316L



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

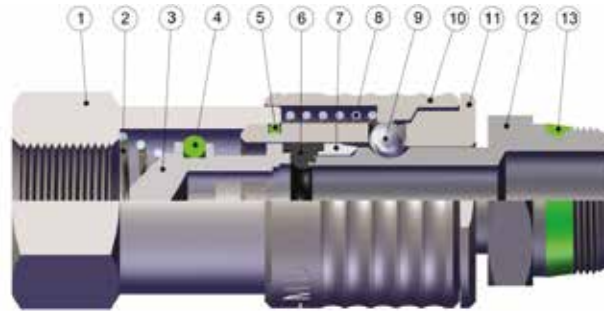
RoHS

PED

2014/68/UE

SILICON

FREE



**Materiali e Componenti**

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 6 Guarnizione innesto in FKM alimentare
- 7 Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 8 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 13 Guarnizione filetto in FKM alimentare

IT

**Component Parts and Materials**

- 1 AISI 316L Steel coupling back part
- 2 AISI 302 Steel shutter thrust spring
- 3 AISI 316L Steel shutter
- 4 Food FKM shutter O-Ring seal
- 5 Food FKM body O-Ring seal
- 6 Food FKM plug seal
- 7 AISI 316L Steel guide ring coupling
- 8 AISI 302 Steel ring nut spring
- 9 AISI 420 Steel ball
- 10 AISI 316L Steel sleeve
- 11 AISI 316L Steel body
- 12 AISI 316L Steel plug outline
- 13 Food FKM thread packing

GB

**Komponenten und Materialien**

- 1 Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
- 2 Verschlussfeder edelstahl AISI 302
- 3 Verschluss edelstahl AISI 316L
- 4 Verschluss O-Ring FKM Lebensmittel
- 5 Körper O-Ring FKM Lebensmittel
- 6 Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
- 7 Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
- 8 Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
- 9 Kugel edelstahl AISI 420
- 10 Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
- 11 Körper edelstahl AISI 316L
- 12 Stecker edelstahl AISI 316L
- 13 Gewindedichtung FKM Lebensmittel

DE

**Matériaux et Composants**

- 1 Corps: AISI 316L
- 2 Ressort de clapet: AISI 302
- 3 Clapet: AISI 316L
- 4 Joint torique: FKM conforme alimentaire
- 5 Joint torique: FKM conforme alimentaire
- 6 Joint: FKM conforme alimentaire
- 7 Bague de guidage: AISI 316L
- 8 Ressort de bague: AISI 302
- 9 Bille: AISI 420
- 10 Bague: AISI 316L
- 11 Corps: AISI 316L
- 12 Embout: AISI 316L
- 13 Etanchéité: conforme alimentaire

FR

**Materiales y Componentes**

- 1 Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
- 2 Muelle obturador en acero INOX AISI 302
- 3 Obturador en acero INOX AISI 316L
- 4 Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
- 5 Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
- 6 Junta adaptador en FKM alimentaria
- 7 Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
- 8 Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
- 9 Esfera en acero INOX AISI 420
- 10 Tuerca en acero INOX AISI 316L
- 11 Cuerpo en acero INOX AISI 316L
- 12 Adaptador en acero INOX AISI 316L
- 13 Junta rosca en FKM alimentaria

ES

**Materiais e Componentes**

- 1 Engate terminal em aço INOX AISI 316L
- 2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302
- 3 Obturador em aço INOX AISI 316L
- 4 Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
- 5 Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
- 6 Vedação do plug em FKM alimentício
- 7 Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
- 8 Mola da porca em aço INOX AISI 302
- 9 Esfera em aço INOX AISI 420
- 10 Porca em aço INOX AISI 316L
- 11 Corpo em aço INOX AISI 316L
- 12 Plug em aço INOX AISI 316L
- 13 Vedção de rosca em FKM alimentício

PT



### Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

**0 bar** (0 MPa)

**16 bar** (1.6 MPa)



### Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximum (pas de pulsations)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

**35 bar** (3.5 MPa)



### Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 15 °C**

**+ 200 °C**



### Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



### Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

| Innesto<br>Plug<br>Stecker<br>Embout<br>Adaptador<br>Plug | 6 bar<br>Δ 1 | 6 bar<br>Δ 0.5 | 6 bar<br>Δ 0* |
|---|--------------|----------------|---------------|
| 260 (7.8)   | 1510         | 1200           | 2250          |

\* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



### Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.  
Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

IT

### Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.  
"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

GB

### Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.  
Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

DE

### Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.  
Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

FR

### Roscas

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.  
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

ES

### Roscas

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.  
Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

PT

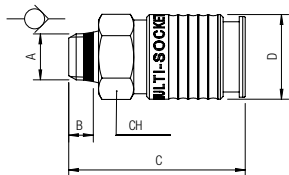
**63190**

**PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"**

MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"  
 KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"  
 COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT"  
 ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"  
 SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



| Code         | A   | B   | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 63190 00 002 | 1/4 | 7   | 50   | 24 | 21 | 2     |
| 63190 00 003 | 3/8 | 7.5 | 50.5 | 24 | 21 | 2     |
| 63190 00 004 | 1/2 | 9   | 52   | 24 | 21 | 2     |



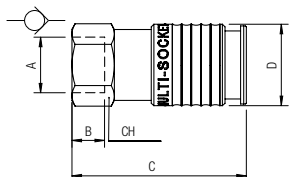
**63192**

**PRESA FEMMINA**

FEMALE SOCKET  
 KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE  
 COUPLEUR FEMELLE  
 ENCHUFE HEMBRA  
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



| Code         | A   | B    | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|----|-------|
| 63192 00 002 | 1/4 | 11   | 51.5 | 24 | 21 | 2     |
| 63192 00 003 | 3/8 | 11.5 | 52   | 24 | 21 | 2     |
| 63192 00 004 | 1/2 | 15   | 56.5 | 24 | 24 | 2     |



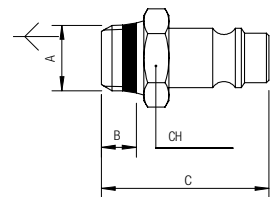
**63260 DN 7.8**

**INNESTO PROFILO EUROPEO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"**

MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"  
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN  
 EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - PROFIL EUROPEEN  
 ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"  
 PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



| Code         | A   | B   | C    | D | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|---|----|-------|
| 63260 00 002 | 1/4 | 7   | 33.5 | - | 17 | 2     |
| 63260 00 003 | 3/8 | 7.5 | 34   | - | 19 | 2     |
| 63260 00 004 | 1/2 | 9   | 36   | - | 24 | 2     |



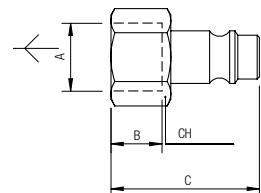
**63262 DN 7.8**

**INNESTO PROFILO EUROPEO FEMMINA**

FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE  
 STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN  
 EMBOUT FEMELLE - PROFIL EUROPEEN  
 ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA  
 PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA



| Code              | A   | B    | C    | D | CH | Pack. |
|-------------------|-----|------|------|---|----|-------|
| 63262 00 44 03 00 | 1/4 | 11   | 33   | - | 17 | 2     |
| 63262 00 44 04 00 | 3/8 | 11.5 | 33.5 | - | 19 | 2     |
| 63262 00 44 05 00 | 1/2 | 15   | 37   | - | 24 | 2     |



**New**

**SERIE 63740**

**GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA IN ACCIAIO INOX AISI 316L**  
**STAINLESS STEEL AISI 316L AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF**  
**KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG AUS ROSTFREIEM STAHL AISI 316L**  
**COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L**  
**ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN EN ACERO INOX AISI 316L**  
**ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO EM AÇO INOX AISI 316L**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
**TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**TECHNISCHE ANGABEN**  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**



**Norma di Riferimento**

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

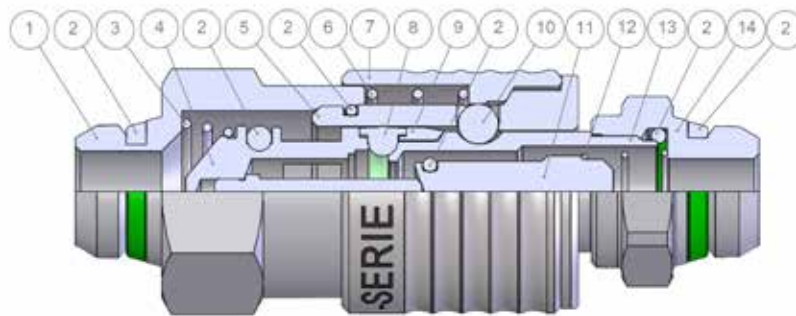
Norma de referência

1907/2006  
**REACH** ✓

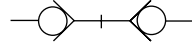
2011/65/CE  
**RoHS** ✓

PED  
 2014/68/UE

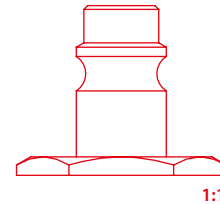
**SILICON  
 FREE**



**DN**  
**7.8 mm**



**EUROPEAN**



| Materiali e Componenti                                 | IT | Component Parts and Materials                     | GB | Komponenten und Materialien                       | DE |
|--|----|---|----|---|----|
| 1 Attacco terminale In Acciaio Inox AISI 316L          |    | 1 Stainless steel AISI 316L end connection        |    | 1 Endanschluss aus rostfreiem Stahl AISI 316L     |    |
| 2 Guarnizione In FKM                                   |    | 2 FKM Gasket                                      |    | 2 FKM Dichtung                                    |    |
| 3 Molla Otturatore Presa In Acciaio AISI 302           |    | 3 AISI 302 stainless steel plug spring            |    | 3 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302               |    |
| 4 Otturatore In Acciaio Inox AISI 316L                 |    | 4 AISI 316L stainless steel plug                  |    | 4 Kegel aus Edelstahl AISI 316L                   |    |
| 5 Corpo In Acciaio Inox AISI 316L                      |    | 5 AISI 316L Stainless Steel Body                  |    | 5 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L                 |    |
| 6 Molla Ghiera In Acciaio AISI 302                     |    | 6 AISI 302 Stainless Steel Ring Spring            |    | 6 Ringfeder aus Edelstahl AISI 302                |    |
| 7 Ghiera In Acciaio Inox AISI 316L                     |    | 7 AISI 316L stainless steel ring nut              |    | 7 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L       |    |
| 8 Guarnizione Innesto Sagomata In FKM                  |    | 8 Shaped FKM coupling gasket                      |    | 8 Geformte FKM-Kupplungsdichtung                  |    |
| 9 Anello Guida Innesto In Acciaio Inox AISI 316L       |    | 9 AISI 316L Stainless Steel Clutch Guide Ring     |    | 9 Kupplungsführungsring aus Edelstahl AISI 316L   |    |
| 10 Sfera In Acciaio AISI 420                           |    | 10 AISI 420 Stainless Steel Ball                  |    | 10 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420            |    |
| 11 Otturatore Innesto In Acciaio Inox AISI 316L        |    | 11 AISI 316L stainless steel plug                 |    | 11 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L                |    |
| 12 Molla Otturatore Innesto AISI 302                   |    | 12 AISI 302 Stainless Steel plug spring           |    | 12 Steckerfeder aus Edelstahl AISI 302            |    |
| 13 Profilo Innesto In Acciaio Inox AISI 316L Terminale |    | 13 AISI 316L stainless steel plug profile End cap |    | 13 Steckerprofil aus Edelstahl AISI 316L Endkappe |    |
| 14 Innesto In Acciaio Inox AISI 316L                   |    | 14 AISI 316L stainless steel plug                 |    | 14 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L                |    |

| Matériaux et Composants                                      | FR | Materialies y Componentes                                | ES | Materialies e Componentes  | PT |
|--|----|--|----|--|----|
| 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L          |    | 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L           |    | 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L                 |    |
| 2 Joint en FKM   |    | 2 Junta de FKM   |    | 2 Anel de vedação FKM  |    |
| 3 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302            |    | 3 Resorte del tapón de acero inoxidable AISI 302         |    | 3 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302                          |    |
| 4 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L                      |    | 4 Tapón de acero inoxidable AISI 316L                    |    | 4 Tampão de aço inoxidável AISI 316L                                 |    |
| 5 Corps en acier inoxydable AISI 316L                        |    | 5 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L                   |    | 5 Corpo em aço inoxidável AISI 316L                                  |    |
| 6 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302              |    | 6 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302            |    | 6 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302                            |    |
| 7 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L               |    | 7 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L            |    | 7 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L                          |    |
| 8 Joint d'accouplement façonné en FKM                        |    | 8 Junta de acoplamiento moldeada de FKM                  |    | 8 Junta de acoplamento FKM moldada                                   |    |
| 9 Bague de guidage d'embrayage en acier inoxydable AISI 316L |    | 9 Anillo guía del embrague de acero inoxidable AISI 316L |    | 9 Anel de guia da embreagem em aço inoxidável AISI 316L              |    |
| 10 Bille en acier inoxydable AISI 420                        |    | 10 Bola de acero inoxidable AISI 420                     |    | 10 Esfera de aço inoxidável AISI 420                                 |    |
| 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L                     |    | 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L                   |    | 11 Tampão de aço inoxidável AISI 316L                                |    |
| 12 Ressort de clapet en acier inoxydable AISI 302            |    | 12 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302     |    | 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302                         |    |
| 13 Profil du bouchon en acier inoxydable AISI 316L           |    | 13 Tapón de cierre de acero inoxidable AISI 316L         |    | 13 Perfil do plugue em aço inoxidável AISI 316L Tampa da extremidade |    |
| 14 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L                     |    | 14 Tapón de acero inoxidable AISI 316L                   |    | 14 Plugue de aço inoxidável AISI 316L                                |    |



### Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

**16 bar**



### Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

**35 bar**



### Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 10 °C**

**+ 200 °C**



### Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



### Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

| 6 bar<br>Δ 1 | 6 bar<br>Δ 0.5 | 6 bar<br>* |
|--------------|----------------|------------|
| 560          | 440            | 780        |

\* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



### Filettatura

IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".  
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

### Threads

GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.  
Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

### Gewindearten

DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".  
Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

### Filetages

FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".  
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

### Roscas

ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".  
Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

### Roscas

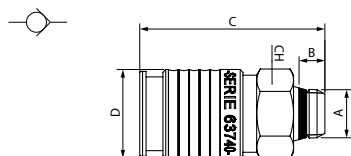
PT

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".  
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

### 63740

#### PRESA MASCHIO "UNIVERSAL SHORT" OTTURATA

MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT" FOR SHUTTER PLUG  
 KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" FÜR STECKER ABSPERREND  
 COUPLEUR MÂLE "UNIVERSAL SHORT" AVEC OBTURATION  
 ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT" PARA ADAPTADOR OBTURADO  
 SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT" PARA PLUG COM RETENÇÃO

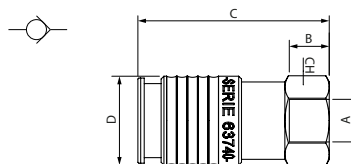


| Code         | A   | B   | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|----|-------|
| 63740 00 002 | 1/4 | 7   | 50.2 | 24 | 21 | 2     |
| 63740 00 003 | 3/8 | 7.5 | 50.7 | 24 | 21 | 2     |
| 63740 00 004 | 1/2 | 9   | 52.2 | 24 | 21 | 2     |

### 63742

#### PRESA FEMMINA OTTURATA

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG  
 KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND  
 COUPLEUR FEMELLE AVEC OBTURATION  
 ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO  
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

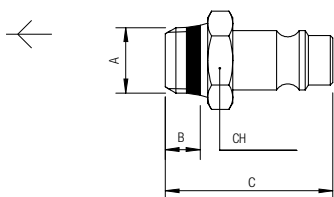


| Code         | A   | B    | C    | D  | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|----|-------|
| 63742 00 002 | 1/4 | 11   | 51.7 | 24 | 21 | 2     |
| 63742 00 003 | 3/8 | 11.5 | 52.2 | 24 | 21 | 2     |
| 63742 00 004 | 1/2 | 15   | 56.7 | 24 | 24 | 2     |

### 63840

#### INNESTO OTTURATO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

MALE SHUTTER PLUG "UNIVERSAL SHORT"  
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" EMBOUT  
 MÂLE "UNIVERSAL SHORT", DOUBLE OBTURATIONS  
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO "UNIVERSAL SHORT"  
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



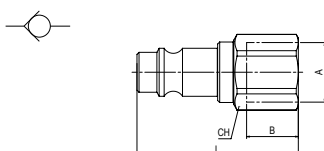
| Code         | A   | B   | C    | CH | Pack. |
|--------------|-----|-----|------|----|-------|
| 63840 00 001 | 1/4 | 7   | 36.5 | 17 | 2     |
| 63840 00 002 | 3/8 | 7.5 | 37   | 19 | 2     |
| 63840 00 003 | 1/2 | 9   | 39   | 24 | 2     |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.  
 Using only with socket for shutter plug.  
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.  
 Utilisable avec pleurico à obturation.  
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.  
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

### 63842

#### INNESTO OTTURATO FEMMINA

FEMALE SHUTTER PLUG  
 STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE  
 EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS  
 ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA DOUBLE OBTURATIONS  
 PLUG COM RETENÇÃO ROSCA FÊMEA TIPO



| Code         | A   | B    | L    | CH | Pack. |
|--------------|-----|------|------|----|-------|
| 63842 00 001 | 1/4 | 11   | 40   | 17 | 2     |
| 63842 00 002 | 3/8 | 11.5 | 41   | 19 | 2     |
| 63842 00 003 | 1/2 | 15   | 45.5 | 24 | 2     |

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.  
 Using only with socket for shutter plug.  
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.  
 Utilisable avec pleurico à obturation.  
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.  
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.